

Contents

Translation and Experiment

Theoretical Inquiries into an Emerging Concept for Translation Studies

Marília Jöhnk7

The Acute of the Present

Paul Celan's Shakespeare Translations

Achim Geisenhanslüke 23

The Latinization of Machiavellian Thought

The Translation of Latin Quotations as a Case Study for Experimental Translation
in Early Modern Europe

Julia Heideklang 39

Baudelaire in Portuguese

Maria Gabriela Llansol as Translator of *Les Fleurs du mal*

Marília Jöhnk71

"Sublime Mockery"

Carson's Translations of Sophocles's *Antigone*

Judith Kasper 103

Oulipian Networks in Search of an Author

Hervé le Tellier Translates Jaime Montestrela

Anna Luhn127

L'amour, la mort, la mère

Works of Mourning and Labors of Love between Bella Cohen and Albert Cohen

Caroline Sauter 151

Verstellte Sicht

On Collective Translation

Melanie Strasser 183

Measuring Up

Goethe's Diderot Translations and the Diversification of Originals

Stefan Willer 193